

Instytut Pamięci Narodowej

<https://ipn.gov.pl/pl/aktualnosci/8702,Jan-Karski-po-rosyjsku.html>
05.05.2024, 16:33

Jan Karski po rosyjsku!

Książka „Tajne państwo. Opowieść o polskim Podziemiu” Jana Karskiego ukazało się w Rosji nakładem wydawnictwa CORPUS. Jej promocja odbyła się 1 grudnia 2012 r. w Moskwie w ramach dorocznych targów książki Non-Fiction.

Karski w „Tajnym państwie” po raz pierwszy przekazał światu obraz unikalnego zjawiska, jakim było Polskie Państwo Podziemne. Jego praca ukazała się w listopadzie 1944 r. w 400-tysięcznym nakładzie najpierw w USA, potem także w Anglii, Francji, Szwecji i Norwegii.

Przygotowane wydania w językach hiszpańskim, portugalskim, duńskim, hebrajskim i arabskim nie doszły do skutku w wyniku mającej zdyskredytować autora kampanii, wszczętej przez sowiecką machinę propagandową. Podobnie było w Polsce, gdzie pracę Karskiego zaczęto wydawać dopiero po przełomie roku 1989.

Oficyna Corpus (WWW.corpus.ru) wydaje przekłady światowej literatury pięknej, ale także biografie, pamiętniki i prace historyczne oraz popularne opracowania z innych dziedzin nauki.

Dyrektorem wydawnictwa jest Warwara Gornostajewa. To dzięki jej staraniom książka Jana Karskiego, a wraz z nią odmienna od sowieckiej wizja historii II wojny światowej trafi do rosyjskiego czytelnika.

